

DER NAME *O-KI-RO* /*ORK^hILOS*/: EINE ÜBERZEUGENDE DEUTUNG VON PROF. ILIEVSKI

In meinem Aufsatz «*Anthroponymica Mycenaea*: 1. Mykenisch *o-ki-ro*, alph.-gr. ὄρχιλος»¹ sind eine Reihe von Interpretationsvorschlägen gemacht worden:

(a) Der PN *o-ki-ro* entspräche gr. ὄρχιλος 'Zaunkönig' und sei als /*Ork^hilos*/ zu interpretieren. Diese Deutung geht eigentlich auf Prof. Ilievski zurück (s. u.).

(b) Der PN *o-ki-ra* /*Ork^hil(l)ās*/ sei eine Variante auf /-ās/ von *o-ki-ro*, wie alph.-gr. Τρόχιλος, Τροχίλας (oder Τροχιλλᾶς).

(c) Das Zoonym ὄρχιλος (wie lit. *ežilas* 'Hengst') gehört zur Wortfamilie von ὄρχις 'Hoden': Der Vogel wird als schlechtes Omen bei Hochzeiten erwähnt (Euphorion *apud* Tzetztes *ad Lycophr.* p. 83) und man opfert ihm einen σέρφον ἐνόρχην 'Insekt mit Hoden' (Ar. Av. 568). Es lässt sich ein System ὄρχιλος : ὄρχις : ὄρχέομαι (im Sinne von C. Watkins²) feststellen, wie τροχίλος : τρόχις 'Bote' : τρέχω 'laufen, rennen'.

(d) Der PN *o-ko* sei als /*Ork^hōn*/ (zu ὄρχις 'Hoden'), etwa wie 'Πίνων (: ῥίς 'Nase') und verschiedene Spitznamen mit Geschlechtsteilen als Grundwort (S. 435) zu deuten. Zum Nebeneinander von *o-ko* /*Ork^hōn*/ und *o-ki-ro* /*Ork^hilos*/ (: Ōrcij), cf. Χοίρων und Χοίριλος (: χοῖρος 'Ferkel') u.ä.

Erst nach dem Erscheinen des Aufsatzes ist mir bekannt geworden, dass die Deutung von *o-ki-ro* als /*Ork^hilos*/ bzw. ὄρχιλος in der Tat von Petar Hr. Ilievski vorgeschlagen worden ist, und zwar in seinem inhaltreichen Beitrag zum IX. Mykenologischen Kolloquium³. Der Genauigkeit halber sei hier die Deutung von Prof. Ilievski (p. 336) buchstäblich wiedergegeben:

"The name *o-ki-ro* /*Ork^hilos*/ (Dv 1509) is probably to be added to this group [*scil.* of zoonyms]. It can be connected with ὄρχιλος a bird 'wren' (less probable is /*Onkilos*/ from ὄγκος). ὄρχιλος like τροχίλος, σποργίλος, etc. is formed with the suffix -ίλος, which appears in about a dozen identifiable Mycenaean personal names in -i-ro [...] The ornithonym ὄρχιλος is derived from the verbal stem of ἔρχομαι, an intensive form of ὀρχέομαι, with the suffix (cf. [Chantraine] *Dictionnaire*, s. v.)."

Die Deutung von *o-ki-ro* ist also evident ausschließlich Prof. Ilievski zuzuschreiben bzw. zu verdanken. Da mir diese Tatsache zu meinem großen Bedauern nicht bekannt war, als ich den Aufsatz schrieb, ist es mir eine

1 *Minos* 35-36, 2000-2001, S. 431-436.

2 C. Watkins, «La famille indo-européenne de grec ὄρχις : linguistique, poétique et mythologie», *BSL* 70, S. 11-26 (= *Op. Sel.* S. 520-535).

3 «The Personal Names from the Knossos D Tablets», *Mykenaiika, Actes du IXème Colloque International des Études Mycéniennes, Athen 1990, Paris 1992*, S. 321-348.

angenehme Pflicht, das *ius suum cuique tribuendi* zu ehren und ausdrücklich zu betonen, dass die Originalität der Deutung von *o-ki-ro*, die Ausgangspunkt für meine Vorschläge (b)(c)(d) ist, Prof. Ilievski zukommt. Dies wird auch in der Note 'ὄρχίλος' in der nächsten Lieferung der *Chronique d' Étymologie Grecque* Nr. 10 der *Revue de Philologie* 78 (im Druck) ausdrücklich betont.

D-50923 Köln
 Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft
 Institut für Linguistik
 Universität zu Köln

JOSÉ LUIS GARCÍA RAMÓN

POSTSCRIPT TO PAGE 316

After this paper had been submitted, new possible evidence for imagery of collection and offering of floral items (probably to a female figure) appeared with the publication of new fresco fragments from the LM IB phase of the North Building on the western slopes of the Knossian Neopalatial settlement (Stratigraphic Museum Extension excavation) by P. Warren¹. Apart from fragments showing crocuses and a kind of small blue flower (not explicitly identified by Warren), the material included fragments of elaborate textile work (almost certainly female dress), as well as parts of an elaborate structure (probably a seat, but also likely to be some kind of 'altar'). Warren interpreted the synthesis as showing female crocus-collectors and a prominent seated figure (assumed to be female), thus directly paralleled to the familiar Xeste 3 (Akrotiri) synthesis. Despite its fragmentary state, if Warren's reconstruction and interpretation is accepted, the synthesis constitutes a significant addition to Knossian imagery of floral offerings (apart from Cameron's conjectural Grand Staircase procession with the male lotus-bearer) and provides a further direct link with Akrotiri (anticipated by the depiction of saffron-gathering monkeys on wall-paintings from both sites).

VASSILIS P. PETRAKIS

¹ «Flowers for the Goddess? New Fragments of Wall-Paintings from Knossos», in L. Morgan (ed.), *Aegean Wall Painting. A Tribute to Mark Cameron*, BSA Studies 13, London 2005, pp. 131-148.